



The Makassed Charitable Islamic Association of Saida  
Houssam Eddine Hariri High School

---

# Professional Development *Newsletter*

---

*Issue II - Fall 2013*

<b>Page</b>	<b>Content</b>
<b>2</b>	التربية بين «الفكر و الروح»
<b>3</b>	How to Be a Critical Thinker?
<b>5</b>	Bloom's Pyramid and Socratic Questioning at HHHS
<b>6</b>	The System Thinking: A Philosophy and An Approach at HHHS
<b>7</b>	The ABC Approach
<b>8</b>	Students' Safety at HHHS
<b>9</b>	References

# التربية بين "الفكر و الروح"

بقلم ناديا صاحب

في كتابه "المثقف و السلطة" طرح الكاتب ادوارد سعيد اشكالية العصر عندما تسائل عن دور المثقف في عالمنا العربي فقال: " ...توجد في كل مجتمع أقلية من الأفراد يتمتعون بمقدرة تفوق طاقة سواهم من البشر العاديين على فهم طبيعة الكون حولهم : يعتبر المثقف من الشخصيات القليلة الباقية والمؤهلة للمقاومة والتحرر الفكري العالمي. انه يملك ثروة فكرية هائلة ومخزون ثقافي عميق وقدرة على التحليل والنقد والبحث. لكن من جهة أخرى. يتم مؤخراً وبازدياد تسخير المثقف لتلبية متطلبات الحكومات والسياسات العالمية. لقد تمّ جريد المثقف من القيم والثوابت الانسانية العالمية عبر شراء الكلمة والصوت والضمير واغراقه بأفكار و ممارسات تغسل الوعي و تغويه بالقبول السلبي لأفكار و مشاعر السلطة . لقد حول المثقفون الى جوقه تردّد صدى النظرة السياسية السائدة والنخبة الاقتصادية والاجتماعية الحاكمة فكست الأكاذيب ثوب الصدق وسادت المصالحات والجاملات والتنازلات اللبقة و انساق المثقفون وراء أنصاف الحقائق" (سعيد. 1994).

لقد امتلك مثقف "ادوارد سعيد" فكراً لكنّه خسر قيماً .

أبحر بي هذا القول في عالمي الفكر والروح وأثار في ذهني سؤالين جوهريين: "أين نحن من اشكالية المثقف؟ وأين هو واقع التربية بين الفكر والقيم؟"

في ضوء المتغيرات وفي خضمّ التطورات. يبقى الفكر قاعدة في هرم "بناء الأمم" فعماد الأمة فكرها ينتج مخزوناً اقتصادياً واجتماعياً وسياسياً وعلمياً يقودها في ركب الحضارة والتطور. ولعلّ الفكر هو من يضفي على الانسان انسانية وكمالاً وارتقاءً فالانسان بلا فكر كالورقة الذابلة و كالماء الراكد الذي لا يتجدد. والأمة المفلسة فكراً يعيش أبنائها في عزلة التقوقع والتخلف والرجعية. من هنا كان لا بد من صنع فكر مطلع واع متأمل منفتح على الآخر باختلافه وفرديته، مؤمن بقضية ملتزم بهوية متمسك برسالة . فكر قائم على مفاهيم كبرى وأسئلة جدلية تدور حول محاور عالمية واشكاليات مصيرية وقضايا معاصرة . فكراً يتحرك في دوائر التساؤل والحوار والتشكيك والاطلاع المستمر الذي لا يكمل ولا يهدأ. أنّ شعلة فكر كل "انسان " منا تضيء حربةً وتنبض ثورةً وتتوقّد جديداً وتشعّ أملاً ينعكس على مجتمع بأسره.

لكنّ انسان القرن الواحد والعشرين وقف مذهولاً في حضرة الفكر فضاع في عالم العقل ونسي أنّ الفكر لا يعيش و لا يشرق ولا يتنفس الا بوجود روح تغذيه وذات توجهه وشعوره يسمو به. اذا بقي العقل حراً غير تابع للوعي المسؤول والادراك الأصيل والشعور الانساني. تخبط في عالم المادية البحتة وغرق في بحر من المصالح والأهواء والأطماع الشخصية . فمهما زدنا تعمقاً في سبر أغوار العلم. ومهما نهلنا من ينابيع المعارف المتجددة. تبقى القيم الانسانية جوهرية بطبعها أصيلة بذاتها رفيعة بسموها راسخة متجذرة عميقة ثابتة لا تتغير تصان على مر الأجيال فهي كانت ولا زالت "ابنة الحياة" أكبر و أوسع من الزمن و الأمكنة والتاريخ تتخطى الحدود والمعالم لتصنع "انسان المبادئ".

انّ معضلتنا نحن التربويون تكمن في تحقيق التوازن بين قوى القيم وسلطة المبادئ التي عليها تعتمد الحياة الجوهريّة البشريّة الأصيلة من جهة. وبين عالم الفكر المتمثل بالقوى التجديديّة من ثقافات متعدّدة وتطورات علمية ونظريات معاصرة. ان أسئلتنا الجوهريّة تدور في فلك واحد : لأيّ مجتمع نؤسس؟ وفي أيّ ملعب نلعب؟ كيف نحوّل الفكر المادي الجامد الي أداة خيرة تخدم الانسانية؟ وكيف نصنع من روح نقية ظاهرة عالماً من علم ورؤى وأفاق؟ أين نحن من تربية تعلّم حرفاً وتزرع مبداءً. تنتج فكراً وتهذب خلقاً. تبني عقلاً و تنمّي قيماً. تفتح أفقاً وتعلّم ديناً؟

# How to Be a Critical Thinking?

Darine Abdul-Ahad/ AUB 2002 Best Speech Awardee

It is quite possible, easy, and unfortunately natural for one to lapse into an unexamined or automated life, to become unreflective, passive, and uncritical about one's existence. It is likely, in other words, to submissively give in to unjust authorities, mindlessly absorb frozen items of knowledge, and impulsively act upon one's biases and misconceptions. However, it is possible to evade this damage and moreover be in charge of one's mind and in command of one's life by falling into the habits of scrutinizing one's thoughts and actions, questioning the foundations of one's knowledge, and giving the freest play to reason as the sole source of truth- in a word, to think critically.

In an attempt to define critical thinking, we may describe it as purposeful, self-regulatory judgment that takes the form of analysis, evaluation, inference, or explanation. It is purposeful in that it aims at proving a point or solving a problem, and it is self-regulatory in that it applies recursively to everything including itself. Thus, one can monitor, fine tune, and rectify the operations of the mind, as in using critical thinking to double check, correct, and reformulate one's own interpretation.

How is critical thinking identified? First and foremost, a critical mind develops a skeptical awareness of the world without becoming excessively negative and hypercritical. This doubtful attitude investigates dogmatic beliefs and unjustified orthodoxy; it adopts a theory only if all has been done to demolish it, yet it has shown its robustness against all attempts. It subjects one's self to the same rigorous standards of evidence to which it holds its antagonists. Second, critical thinking regards truth as endlessly dynamic and refuses immutable packaged doctrines. Moreover, a critical thinker is tolerant, fair-minded, open to alternatives, flexible, responsive to reasonable persuasion, and ready to imaginatively put him/her in the place of others in an attempt to genuinely understand them. Likewise, he/she confronts stereotypes and labels, resists bias and prejudice, reconsiders matters from a different standpoint, and finds merit even in an opponent. Creativity and innovation are also supportive in as much as they provide novel approaches and fresh perspectives, and accordingly prevent the individual from becoming a restricted imitator or a confined follower.

Education --unlike training, indoctrination, and cultivation-- has as primary goal the stretching of the horizons of the mind and the sharpening of the thinking skills. The knowledge and the information that schools provide the students with would be insufficient and futile had they not been coupled with the development of critical and disciplined thinking; for this knowledge, immense as it may seem, is a mere drop in the sea of knowledge that life actually requires. However, the acquisition of critical thinking techniques proves to be an invaluable preparation because it sets students on the path to never-ending self-education and the pursuit of lifelong learning.

## كيف تكون مفكراً ناقداً؟

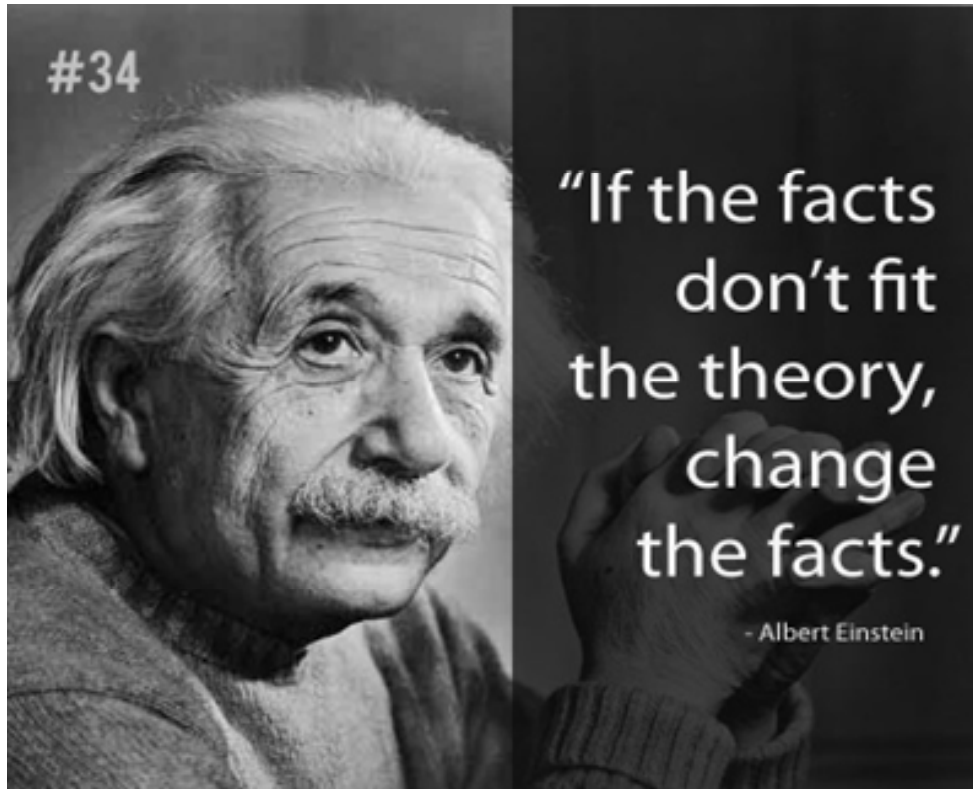
دارين عبد الأحد. ٢٠٠٢ «أفضل خطاب/ الجامعة الأميركية في بيروت»

من الممكن تماماً لأحدهم أن يعيش حياة تقليدية سطحية غير مفحوصة أو حياة آليّة . غير متألمة . سلبية . دون تحييص ودون أدنى تقصي أو تشكيك . ومن الممكن أيضاً . التعامل بسلبية مع السلطات الطالمة . واكتساب النظريات الجامدة من المعرفة . والأجراف وراء التحيزات والمفاهيم الخاطئة . من ناحية أخرى . من الممكن جتنب هذا السلوك عبر حتمل المسؤولية الفكرية في سبيل قيادة حياة جديدة تتجنب اتباع العادات كما هي بل تدقق في الأفكار والمسلّمات . وتشكك في أسس المعرفة . وتعطي حرية التفكير حرية مطلقة كمصدر وحييد للحقيقة الكاملة.

يهدف التفكير النقدي الى التنظيم الذاتي . و يأخذ أشكال التحليل والتقييم والاستدلال . أو التفسير ويهدف إلى إثبات نقطة أو حلّ مشكلة . وهكذا يمكن للمرء رصد و تهذيب . وتصحيح العمليات الفكرية . كما هو الحال في استخدام التفكير النقدي في سبيل تقصي الحقائق . وإعادة صياغة تفسير المسلّمات .

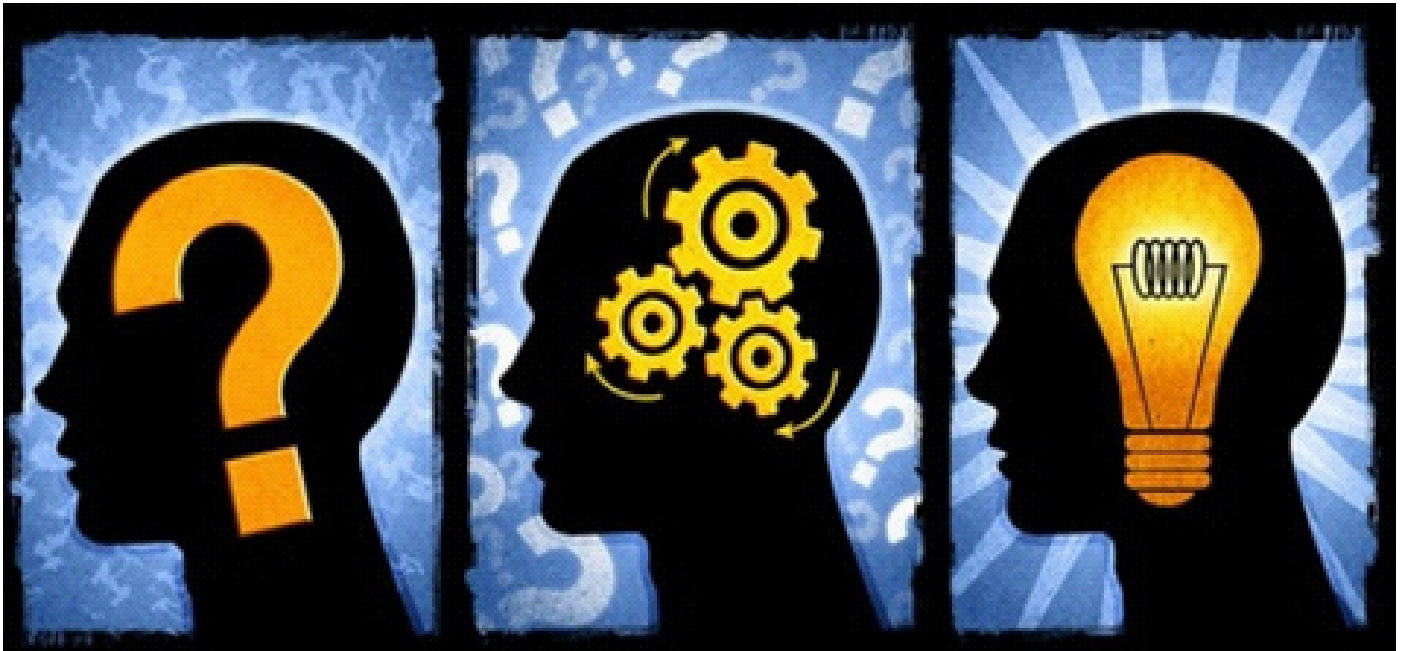
كيف يتم تعريف التفكير الناقد؟ أولاً إنّ العقل النقدي ينمّي وعياً قائماً على الشكّ لكلّ مسلّمات العالم من غير أن يكون هذا العقل سلبيّاً أو ناقداً متزمتاً. إنّ هذا الموقف المشكّك يتحرّى المعتقدات الجازمة و المبهمة و يتبنّى نظرية تدحض ما قبلها. نظرية قائمة تواجه كل جديد . ان مثل هذه السلوكيات الفكرية تخضع للمعايير الدقيقة للأدلة العلمية التي حتملها المعارضة. ثانياً إنّ التفكير النقدي ينظر الى الحقيقة باعتبارها ديناميكية متحوّلة معارضاً بذلك المذاهب و التعاليم غير القابلة للتغيير. ان المفكر النقدي صبور معتدل منفتح على كل الاحتمالات و البدائل مرّن متقبّل للنقد ومستعد دائماً أن يتعاطف مع الآخر في سبيل فهمه . انه يتحدّى البصمات و القولية . يقاوم التحيز و التعصّب. يعيد قراءة الأمور من زوايا مختلفة ويجد الجدارة والكفاءة حتى في الخصوم. ان الابداع و الابتكار يوقّران مناهج جديدة ووجهات نظر مختلفة مانعين الفرد من أن يكون مقلداً محدوداً أو تابعاً متقوقعاً.

ان للتربية - على عكس التدريب والتلقين - هدف أساسي يتمحور حول توسيع آفاق العقل و شحذ مهارات التفكير. وما توفرّها المدارس من معرفة و معلومات للطلاب غير كافية وغير مجدبة لتنمية التفكير الناقد ؛ فهذه المعرفة الهائلة. تعتبر مجرد قطرة في بحر المعرفة التي تتطلبها الحياة . لذا . ان اقتناء تقنيات التفكير النقدي يضع الطالب على طريق لا ينتهي أبداً من التعليم الذاتي المستمر و متابعة التعلم مدى الحياة .



# Blooms Pyramid and Socratic Questioning

Mrs. Maya Dandashli and Mr. Paul Matta tackled the topic of "critical thinking" as an approach to promote students' learning. The session started with open ended questions investigating the use of critical thinking in our daily lives. Theoretical backbones such as "Bloom's Taxonomy" and "Socratic Questioning" were referred to as cornerstones for enhancing critical thinking in the classroom. Understanding, describing, remembering and applying are the action verbs representing the lower thinking level as situated in Bloom's Pyramid. On the other hand, analysis, evaluation as well as creativity represent the pillars for critical thinking tools (Forehand, 2005). Another way that promotes students' critical thinking is the Socratic approach which is based on the practice of disciplined, rigorously thoughtful dialogue. Socratic questioning is directly linked to critical thinking and can be used to explore thought in many directions and for many purposes and to explore complex ideas. Socratic questions are usually held in learning groups of three or four where students address and briefly discuss questions about a specific issue/ problem (Paul and Elder, 2006). Socrates was convinced that disciplined practice of thoughtful questioning enables the scholar/student to examine ideas logically and to be able to determine the validity of those ideas. Activities were used to trigger participants' in math, English and sciences. At the end of the session, teachers were invited to talk about real classroom experiences and hands on activities.



## هرم بلوم وأسئلة سقراط

عرضت السيدة مايا دنداشلي و السيد بول متى خلال اليوم المهني الأول في ٤ تشرين الأول ٢٠١٣ موضوع " التفكير النقدي" كنهج لتعزيز تعلم الطلاب حيث ركّز المحاضران على أهمية استخدام التفكير النقدي كجزء من حياتنا اليومية عن طريق التساؤل والمجدد وطرح الاشكاليات . كما عرضا نظريتي " هرم بلوم" و " أسئلة سقراط" كحجر أساس لتعزيز التفكير النقدي عند التلاميذ . ففي هرم بلوم يمثل كل من الفهم والوصف والتذكر والتطبيق "المفاهيم" التي تعكس مستوى التفكير المنخفض. من ناحية أخرى يمثل كل من التحليل والتقييم و الإبداع الركائز الأساسية للتفكير النقدي العميق(فورهند، ٢٠٠٥). أمّا النهج السقراطي فإنه يعزز التفكير النقدي لدى الطلاب عبر حوار منظم و مدروس يمكن استخدامه لفتح آفاق فكرية جديدة. وتثار الأسئلة السقراطية عادة في مجموعات من ثلاثة أو أربعة أفراد. حيث يقوم الطلاب بمناقشة أسئلة جوهرية حول قضية أو مشكلة محددة تدور حول التعلم. لقد آمن سقراط بأنّ عمليّة طرح الأسئلة يجب أن تكون منهجية بحيث تتيح للمتسائل دراسة الأفكار دراسة تحليلية عميقة (بول و الدر، ٢٠٠٦). خلال المحاضرة استخدمت أنشطة "التفكير النقدي" في مواد الرياضيات واللغة الإنجليزية والعلوم. وفي نهاية الدورة . عرض المعلمون تجارب تعكس استخدام "التفكير النقدي" في فصولهم الدراسية.

# The System Thinking Approach

Peter Senge, The Fifth Discipline

"Systems thinking is a discipline for seeing wholes. It is a framework for seeing interrelationships rather than things, for seeing patterns of change rather than static 'snapshots'." (Senge, 1990).

One of the sessions presented during the First Professional Day addressed the issue of developing system thinking within an organization which is probably best thought as part of a broader process of developing a new management philosophy. The essence of this philosophy should be the shift toward developing a shared sense of purpose and shared visions of what the organizations seeks to accomplish. The System Thinking Approach developed by Senge (1990) is based on three main assumptions: the Holistic View of Organization, The Whole is more than the Sum of the Parts, and that the Health of the Overall System is contingent

to these interrelationships among parts. Importance of interdependence and interconnectedness of people in a group is essential as they contribute as parts of a specific system to a common goal. System thinking is the concept of viewing the situation as a whole to observe and deal with the complicated issues of the real world, and through overall perspective to understand the system structure in order to extend the thinking range. It could help us to avoid the short-sightedness and selfish departmentalism. Systems thinking also helps us clearly survey the surrounding operational mode and their interrelations, and anticipate the result and impact of policy decisions.



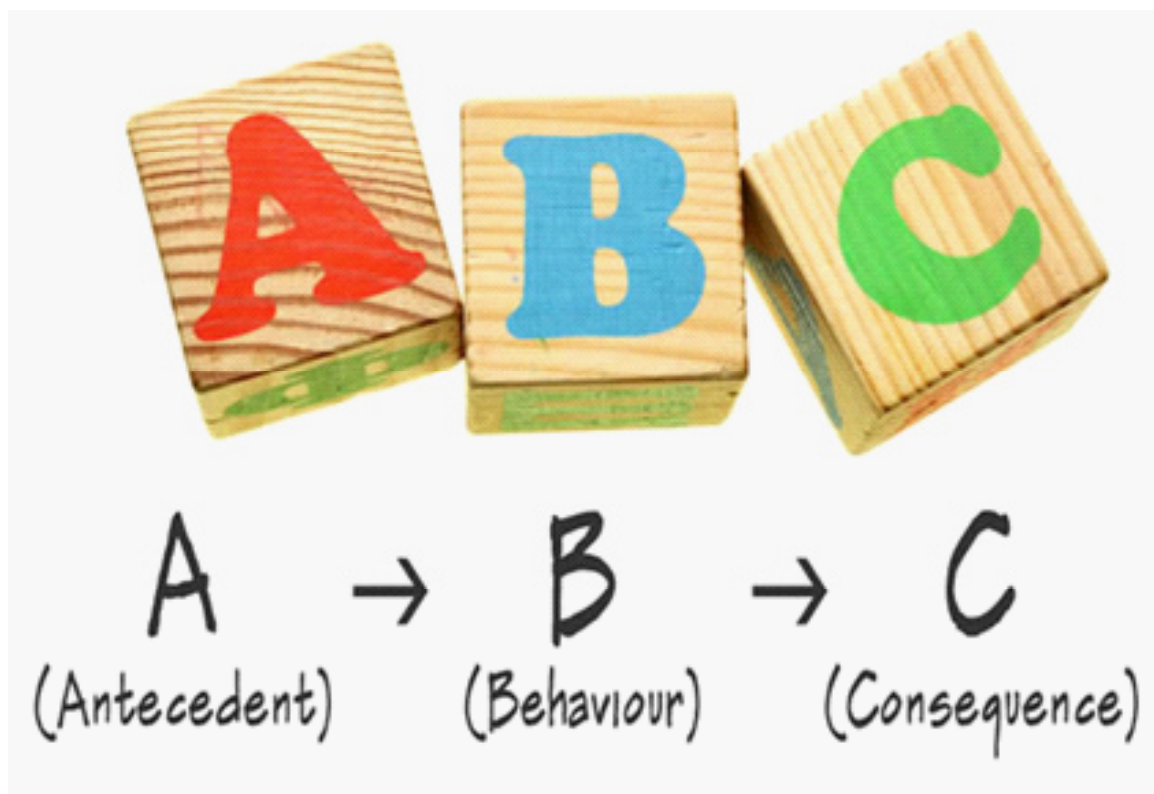
## منهج التفكير الكلي

بيتر سنجي . من كتاب النظام الخامس

"التفكير الكلي هو نظام شامل يقوم على مبدأ الرؤية الواحدة . ويمثل إطاراً لرؤية العلاقات المتبادلة بين الأشياء بدلاً من رؤيتها منفصلة عن بعضها البعض. كما يمثل أنماطاً فكرية مترابطة بدلاً من التعامل مع "لقطات ثابتة جامدة" من المعرفة (سنجي، ١٩٩٠). خلال اليوم المهني الأول في ثانوية حسام الدين الحريري. تناولت إحدى المحاضرات مفهوم التفكير الكلي المؤسسي الذي يهدف إلى تطوير نظام فكري يشجع على صياغة فلسفة إدارية جديدة في المؤسسة. إن جوهر هذه الفلسفة يتمحور حول التحوّل نحو تطوير قلق مشترك لتحقيق هدف ورؤية واحدة. يساعد التفكير الكلي على خلق ثقافة ذي روحية واحدة تعكس آمالاً وأحلاماً وتطلعات مختلفة تصقل في بوتقة واحدة بغية تحقيق هدف مشترك كما يضبط حدود العلاقات الفردية فيخفف من الاحتقان والأناية والتفكك بين الأفراد. ويقوم منهج التفكير الكلي على ثلاثة افتراضات رئيسية هي: النظرة الشمولية للمؤسسة . الكل هو أكثر من مجموع الأجزاء . صحة النظام العام يتوقف على العلاقات المتبادلة بين الأجزاء(سنجي ، ١٩٩٠). تمّ التركيز على أنّ تعزيز التفكير الكلي هو أمر جوهري يشترك أفراد النظام الواحد في عملية التغيير لأنه يقوم على أساس الترابط والعلاقات بين الناس داخل المؤسسة الواحدة. أنّ أهميته تكمن أيضاً في كونه مفهوم يهدف إلى التعامل مع القضايا المعقدة في العالم الحقيقي من خلال منظور شامل لفهم بنية النظام العام.

# The ABC Approach

Mrs. Ziena Dbouk and Mr. Ahmad El Hajj presented a session entitled "Dealing with Students' Misbehaviors". The session focused on the ABC method of behavior management as a tool for managing students' misbehaviors. The audience watched the "ABC" video which represents a direct observation technique used to collect information about the different events that are occurring within a student's environment. "A" refers to the antecedent, or the event or activity that immediately precedes a problem behavior. The "B" refers to observed behavior, and "C" refers to the consequence, or the event that immediately follows a response. On the other hand, participants used the Six Hats of Thinking to reflect on a "Students' Misbehaviors" video through the lens of Emotions, Information, Discernment, Optimistic response and Creativity. Scenarios, examples, case studies as well as role playing were all used as tools to illustrate the preventive measures that can be taken to manage misbehaviors in the classroom. The objective of the session was to reinforce the long-term goal of any classroom management program which is self-management.



خلال اليوم المهني الأول في الثانوية، قدّم كلّ من معلمة اللغة الأجنبية زينة دبوبق و أستاذ الفيزياء أحمد الحاج محاضرة بعنوان "التعامل مع اضطرابات التلاميذ السلوكية" عن طريق استخدام نهج ABC كأداة تتّبع لإدارة سلوك التلاميذ. إنّ الهدف من الدورة يكمن في تحقيق الهدف البعيد من ادارة السلوك المتمثّل "بالإدارة الذاتية". شاهد المشاركون فيديو "ABC" والذي يشرح المراحل الثلاث لأحداث مختلفة حدثت في بيئة الطالب. تشير "A" إلى الحدث أو النشاط الذي يسبق حدوث المشكلة بينما تشير "B" إلى السلوك الملاحظ، و تشير "C" إلى النتيجة. أو الحدث المباشر الذي يتبع السلوك. من ناحية أخرى، استخدم المشاركون قبعات التفكير الست للتعليق على الفيديو من خلال قبعات العواطف و المعلومات و التشخيص و الإبداع. وقد تمّ استخدام السيناريوهات، والأمثلة، ودراسات الحالة، وكذلك لعب أدوار كأنشطة لتوضيح الإجراءات الوقائية التي يمكن اتخاذها لإدارة الاضطرابات السلوكية في الفصول الدراسية.



# Students' Safety at HHHS

"It's about time we make the well-being of our young people more important than ideology and politics." Jane Fonda

As part of its educational philosophy, Houssam Eddine Hariri High School is committed to such a philosophy of nurturing a safe independent child that knows how to face challenges and avoid life threatening risks. On Friday December 6 2013 during the Second Professional Day, the school hosted the Kidproof educational organization whose aim is to raise awareness campaigns revolved around kids' safety in schools and the surrounding. The presenter focused on five aspects of students' safety including "Personal, Emotional, Physical, Anti-Bullying and Internet" safety. During the session, teachers were exposed to basic guidelines, teaching skills and educational strategies needed to teach their students the general safety tips.

In a world of external threats, our kids are being exposed to multiple harms that range from physical, emotional to psychological abuses. From this standpoint, it is crucial to address every stakeholder in the child's life, including parents, teachers, and the children themselves. And most importantly it is crucial to adopt the "prevention technique" as a precaution tool to avoid our children major risks and threats reinforcing through this Edward Coke words: "precaution is better than cure".

Our school will be incorporating the "Protect ED" curriculum which offers students aged 3 to 18, 12 hours yearly of preventative, proactive, and innovative safety education. Trainers will provide teachers with guidebooks and lesson plans, allowing them to be empowered with the knowledge necessary to lead their classrooms concentrating on key safety messages through employing all kinds of activities such as role playing, watching videos and adopting simulation techniques.

Such incorporation will ensure that "preventative safety education" approaches will help our students maintain a balanced secure lifestyle and grow into healthy, safe and productive citizens of the future.



## السلامة العامة في ثانوية حسام الدين الحريري

"لقد حان الوقت أن نعطي أمن وسلامة أولادنا أولوية على مشاغلنا وطموحاتنا السياسية." جين فوندا

تنتهج ثانوية حسام الدين الحريري فلسفة تربوية قائمة على تربية طفل آمن مستقل يعتمد على نفسه ويواجه التحديات و يتجنب المخاطر

التي تهدد سلامته وأمنه واستقراره. وتعزیزاً لذلك، استضافت الثانوية خلال اليوم المهني الثاني يوم الجمعة في ٦ كانون الأول ٢٠١٣، مؤسسة Kidproof التربوية التي تعنى بتوعية المدارس حول سلامة الطلاب وأمنهم الشخصي. وقد ركزت المحاضرة على خمسة أنواع من سلامة الطالب و تتضمن "السلامة الشخصية والعاطفية والجسدية، ومكافحة التنمر و سلامة الإنترنت". وخلال التدريب، تعرّف المعلمون على الركائز الأساسية والمهارات التربوية والاستراتيجيات التعليمية والإرشادات اللازمة لتعليم الطلاب أسس السلامة العامة.

ففي عالم من التهديدات الخارجية، يتعرض أطفالنا باستمرار إلى أضرار متعددة ومخاطر جمة وانتهاكات جسدية وعاطفية و نفسية تتطلب توحيد الجهود ومخاطبة جميع الأطراف المسؤولة عن حياة الطفل، بما في ذلك الآباء والأمهات، والمعلمين، وحتى الأطفال أنفسهم. والأهم من ذلك كله لا بد من تبني مبدأ "الوقاية" كنهج جوهري لنجنب أطفالنا المخاطر والتهديدات الخارجية.

من هذا المنطلق، سوف تعتمد ثانوية حسام الدين الحريري منهج "Protect ED" الذي يقدم للطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين ٣-١٨، ١٢ حصة تعليمية سنوية تتمحور حول سبل الوقاية والسلامة العامة، و سيتم تدريب معلمي الثانوية وتزويدهم بمخططات الدروس والكتب والمناهج اللازمة التي تمكنهم من تعليم مبادئ السلامة العامة عبر توظيف مختلف أنواع الأنشطة في صفوفهم الدراسية مثل لعب الأدوار، ومشاهدة الفيديو، واعتماد تقنيات المحاكاة.

يهدف هذا البرنامج الى تعليم طلابنا "أسس السلامة وأساليب الوقاية" مما يساعدهم على الحفاظ على نمط حياة متوازن وآمن وصحي يمكنهم من بناء مواطنة صالحة ومنتجة.

## **REFERENCES**

Saeed, E. (1994). *Representations of the intellectual*. Vintage Books.

Senge, P.M. (1990). *The fifth discipline: The art and practice of the learning organization*. NY: Currency Double Day.

Forehand, M. (2005). Bloom's taxonomy: Original and revised. In M. Orey (Ed.), *Emerging perspectives on learning, teaching, and technology*.

Paul, R. and Elder, L. (2006). *The art of Socratic questioning*. Dillon Beach, CA: Foundation for Critical Thinking.